

Автограф

Вер XXV



**Игорь
КАЧНЫЙ:**

Читайте в номере:

Поздравление
городу Николаеву,
Михаилу Юдину,
Николаю Стеценко,
Александру
Чеботареву

Порт-труженик
отметил
свое 220-летие

Валентина
Конотопенко,
Николай Фалько,
Елена Ивашко –
в материалах
наших
журналистов.

Очерки,
интервью о героях
жатвы – 2009
Березнеговатского,
Беселиновского,
Снигиревского,
Баштанского
районов.

«Ценю правду и справедливость»

Игорь Качный. И профессиональная, и депутатская деятельность — на благо города и страны

Тот апрельский день и для Николаева, и для страны стал днем особенным: был сдан в эксплуатацию холодильный комплекс европейского образца, способный единовременно вместить двенадцать тысяч тонн замороженных продуктов. Для его строительства были привлечены инвестиции иностранного государства - Норвегии в размере двенадцати миллионов долларов. И это, заметьте, во время всемирного экономического кризиса! Игорь Качный, председатель правления Торгового дома "Морепродукт", высказал на этот счет свое авторитетное мнение: такого рода инвестиционные проекты способствуют созданию благоприятного климата для развития отечественного бизнеса и укрепления украинской экономики.

Игорь Сталиноленович - известная в нашем городе личность не только по линии бизнеса: он - депутат городского совета двух созывов, организатор и непосредственный участник многих благотворительных акций.

Игорь Качный родился в 1977 году в Киевской области. Окончил среднюю школу № 34 в городе Николаеве. В 1994 году поступил в Украинский государственный морской технический университет, а в 1999 году успешно его закончил, получив специальность инженера-экономиста.

С 2000 года возглавляет компанию "Морепродукт".

В 2002 году был избран депутатом городского совета по избирательному округу № 57, секретарем постоянной комиссии городского совета по развитию предпринимательства, торговле и защите прав потребителей, членом координационного совета по вопросам развития предпринимательства при городском голове.

В 2004 году был избран членом президиума городского совета.

В январе 2005 года был награжден Орденом за патриотизм II степени. Объявлен победителем рейтинга "Золотая фортуна" в номинации "За весомый вклад в развитие государства и благотворительную деятельность".

В 2007 году был избран председателем постоянной депутатской комиссии по инвестициям.

За период своей депутатской деятельности получил благодарность от городского совета XXIV созыва, "За значную громадську роботу в наданні допомоги малозабезпеченим верствам населення міста та прийняття участі в реалізації міських соціальних програм", почетную грамоту от Николаевского областного совета, свыше шестидесяти благодарственных писем от организаций, а также коллективных и личных благодарностей жителей округа, более двадцати из которых были зачитаны на сессиях горсовета, опубликованы в СМИ.

Женат. Вместе с супругой воспитывают двух дочерей.

Предлагаем интервью с господином Игорем Качным (стр. 8-13)

Igor Kachny. Professional and deputy activities — to the benefit of the city and country

That April day became a special day both for Nikolayev and for the country: the European type refrigerating complex was commissioned, capable to contain twelve thousand tons of frozen products at a time. In order to make it investments of the foreign nation - Norway - were attracted in the amount of twelve millions dollars. And take note that all this taking place during the world economic crisis! Igor Kachny, the chairman of the "Moreprodukt" Trading Company board has expressed on this account his authoritative opinion: such investment projects promote formation of favorable environment for development of domestic business and consolidation of the Ukrainian economy.

Igor Stalynolenovych - a well known figure in our city not only in terms of business: he is a deputy of the City Council of two convocations, the organizer and intermediate participant of many charity acts.

Igor Kachny was born in 1977 in Kiev region. Graduated from high school # 34 in the city of Nikolayev. In 1994 he was enrolled in the Ukrainian State Marine Technical University, and in 1999 he successfully graduated from it, receiving the engineer-economist specialty.

Since 2000 he chaired the "Moreprodukt" company.

In 2002 he was elected as the deputy of the City Council on the constituency # 57, the secretary of the standing City Council Commission

on development of business, trade and protection of the consumers' rights, a member of Coordination Council dealing in development of business under the mayor of the city.

In 2004 he was elected as a member of the City Council presidium.

In January, 2005 he was awarded with II degree Patriotism medal. He was declared as the winner of "Golden fortune" rating in the nomination of "For significant contribution to development of the state and charity acts".

In 2007 he was elected as the chairman of the standing investments deputy commission.

During his deputy activity he has received an official note of thanks from the XXIV convocation City Council "For significant community work in contribution to the city disadvantaged population and participation in implementation of the social city programs", the certificate of honor from Nikolaev Regional Council, over sixty notes of thanks from the organizations, as well as collective and individual thanks from residents of the district, more than twenty of which were recited at the City Council sessions, published in mass-media.

He is married. He brings up two daughters along with his spouse.

We offer interview with Mr. Igor Kachny (p. 8-13)



Игорь Качный. И профессиональная, и депутатская деятельность — на благо города и страны

Igor Kachny. Professional and deputy activities — to the benefit of the city and country

- Игорь Сталиноленович, многие средства информации сообщили о важном событии как для Николаева, так и для Украины: в апреле сего года сдан в эксплуатацию холодильный комплекс европейского образца. Расскажите, пожалуйста, когда началось строительство мегарезервуара и каково его значение для города и страны?

- Такой интерес к объекту закономерен: распределительный холодильник - это имиджевый проект для нашего города. Этот объект играет важную роль в построении транспортно-логистической инфраструктуры Украины, как транзитного государства, интегрирующего ее в международные транспортные коридоры. Запуск холодильного терминала - это огромный плюс в реализации государственной транспортной политики. Много ли времени потрачено на реализацию проекта?

- Четыре года. За это время надо было найти инвестиции под строительство терминала, заручиться поддержкой руководства города, Министерства транспорта. Эта идея нашла отклик: в генеральном плане развития Николаевского морского торгового порта был утвержден проект строительства холодильного терминала. Директор НМТП Василий Капацина оценил значимое рыночное преимущество порта при наличии данного объекта. Его заинтересовали новые и лучшие возможности по перевалке грузов через порт. Реализация данного проекта стала возможной благодаря не только труду нашего коллектива, наших партнеров, но и во многом благодаря поддержке депутата Верховной Рады Николая Петровича Круглова, благодаря его пониманию стратегической значимости строительства данного объекта в Николаевском порту.

- Построенный мегарезервуар - это уникальный комплекс. Каковы его технические характерис-

- Igor Stalynolenovych, many mass media sources have reported on the important event both for Nikolayev and for Ukraine: in April of this year the European type refrigerating complex has been commissioned. Tell us, please, when was the construction of the megarefrigerator started and how important is it in terms of the city and the country?

- Such interest to the facility is natural: the distribution refrigerator is an image project for our city. This facility plays the important role in construction of transport-logistic infrastructure of Ukraine as the transit state integrating the country to the international travel corridors. Start of the refrigerating terminal is

a huge plus in implementation of the state transport policy. Was there a lot of time spent for implementation of the project? - Four years. Within this period it was necessary to find investments for construction of the terminal, receive support from the City Management, Ministry of Transport. This concept yielded response: the design of the refrigerating terminal has been approved in the general plan for development of Nikolayev Sea Trading Port. The director of Nikolayev Sea Trading Port, Vasily Kapatsina has appreciated significant market advantage of the port granting availability of the given facility. He took interest in new and better capabilities to transship freights through the port. Implementation of the given project became possible owing not only to the work of our team, our partners, but also in many respects due to support of the deputy of the Supreme Rada, Nikolai Petrovych Kruglov, owing to his understanding of the strategic importance of construction of the given facility in Nikolayev port.

- Built megarefrigerator is a unique complex. What are



тики и безопасен ли он в плане экологии?

- Специализированные холодильники в Украине сегодня практически не строятся. В основном, реконструируются старые. Девяносто процентов холодильных установок - аммиачные. Если суммировать два этих показателя, то приходим к выводу, что существует риск аварий на таких объектах. Наш холодильный комплекс уникален в своем роде: он абсолютно безопасен, так как работает не на аммиачном, а на фреоновом оборудовании. Он рассчитан на двенадцать тысяч тонн продукции глубокой заморозки. Температура в холодильных камерах - двадцать шесть градусов. Комплекс оснащен мощнейшими современными компрессорами, новейшим теплообменным оборудованием. Мы оборудовали его техникой мировых лидеров в производстве промышленного холодильного оборудования от немецких компаний "Bitzer" и "Gunter". Специалисты по холодильным технологиям утверждают, что это высокоэффективное, современное оборудование. Чрезвычайный и Полномочный Посол Норвегии в Украине господин Олав Берстад во время открытия объекта отметил, что наши две страны плодотворно работают во многих сферах - в развитии информационных и телекоммуникационных технологий, в строительстве судов и торговле. При этом господин Посол подчеркнул, что такое сотрудничество ему видится выгодным и перспективным. Это говорит о том, что наш совместный с норвежской группой "Atlantic pelagic AS" проект имеет огромную важность как для реализации государственной транспортной политики, так и с позиции положительной динами-



Николай Круглов, Народный депутат Верховной Рады Украины, на открытии терминала

its technical performance parameters and is it safe in terms of environment?

- Specialized refrigerators are basically not made in Ukraine today. In most cases the old ones are renovated. Ninety percent of refrigerating units - ammoniac. Should we summarize these two parameters we shall come to a conclusion that there is a risk of failures on such objects. Our refrigerating complex is unique in its own way: it is absolutely safe, because it operates not on the ammoniac, but on freon equipment. It is designed for twelve thousand tons of deep frozen products. Temperature in the refrigerating chambers - twenty six degrees. The complex is equipped with the most powerful modern compressors, newest heat exchange equipment. We equipped it with machinery of the world leaders specializing in manufacture of industrial refrigerating units from German "Bitzer" and "Gunter" companies. Refrigerating technologies experts affirm that this is a highly effective modern equipment. The Extraordinary and



С норвежскими партнерами

ки дальнейшего развития экономики города и страны. В этом тоже уникальность комплекса.

- Комплекс ориентирован на какие-то определенные продукты?

- Основной груз - норвежская рыба. Лучшей рыбы и в Европе, и в мире пока нет. Кроме этого, мы планируем хранить мясо из Аргентины, Америки, Бразилии.

- Чем может заинтересовать грузовладельцев именно Ваш распределительный холодильник?

- Тем, что наш холодильник - это еще и таможенно-лицензированный склад: мы имеем соответствующую лицензию, а это значит, что груз без растаможки может поступать и храниться на складе. По мере надобности его растамаживают и отгружают потребителю. Мы действительно до мелочей продумали работу с клиентами, которым не надо ходить из одного кабинета в другой - к таможенникам, как я уже сказал, к брокерам, представителям ветеринарной службы (их посты находятся непосредственно на терминале). Более того, клиент может вообще не приезжать в порт: компания "Морепродукт" берет на себя услуги по агентированию судов, экспедиции грузов, таможенной очистке, сертификации. Но если клиент изъявит желание контролировать весь этот процесс, для его удобств - современные офисные помещения с конференц-залом со всеми коммуникациями, столовая. Более того, имеющаяся у нас система видеонаблюдения позволяет из любой точки мира вести наблюдение за погрузкой (разгрузкой) продукции в режиме онлайн.

- Игорь Сталиноленович, разговоры о кризисе многих "достали" не менее, чем сам кризис. На примере Вашей работы, коллектива компании "Торговый дом "Морепродукт" я могу сказать, что кризис хорошим делам не помеха.

- Во все времена каждый человек должен быть ответственным за семью, город, страну и тех, кто его окружает. Кризис отступает перед созидательной идеей и огромным трудолюбием людей в ее реализации.

- Вы успешны в бизнесе, господин Качный. Но есть еще одна сторона Вашей жизни, вызывающая не меньшее уважение: Вы - депутат городского совета двух последних созывов.

- Быть депутатом - значит, получить доверие изби-

С Александром Бернацким – председателем бюджетной комиссии горсовета. Он стоял у истоков создания проекта терминала



Plenipotentiary Ambassador of Norway in Ukraine Mr. Olav Berstad during dedication of the facility has noted that our two countries have fruitfully been cooperating in many areas - in development of information and telecommunication technologies, in construction of vessels and in trade. Thus Mr. Ambassador has emphasized that such

cooperation seems to him to be favorable and promising. It means that our joint "Atlantic pelagic AS" project with the Norwegian group has huge importance both for implementation of the state transport policy and from perspective of positive dynamics of further country and city development. This alone is also the complex uniqueness.

- Is this complex focused on any certain products?

- The basic freight - the Norwegian fish. No better fish neither in Europe, nor in the world at present. Furthermore, we plan to store meat from Argentina, America, Brazil.

- What interest could your distribution refrigerator generate in ship owners?

- That our refrigerator is also the customs-licensed warehouse: we have the appropriate license and it means that the freight may arrive and be stored without customs clearance in our warehouse. As required it is cleared and shipped to the consumer. Indeed we thought out even trivial things in our work with clients who may not need to go from one room to the other - to customs officers as I have already said, to brokers, representatives of veterinary service (their posts are located directly at the terminal). Moreover, the client may not even come to port at all: "Moreprodukt" company itself undertakes services on ship's agency service, expedition of freights, customs clearing, certification. But should the client will to supervise this entire process for its convenience - there are modern office premises with a conference hall with all conveniences, a dining room. Moreover, our available video monitoring system allows to perform supervision over loading (unloading) of Goods online from any place of the world.

- Igor Stalynolenovych, crisis conversations "have ticked off" many people no less than crisis itself. Exemplifying your work, team of the "Moreprodukt" Trading Company I may affirm that crisis won't prevent good cause.

- Every person should be responsible for a family, city, country and those who surround him at all times. Crisis shrinks back from creative idea and huge diligence of people, imp-



Гость терминала - Владимир Чайка, мэр города Николаева

рателей. Чтобы работать эффективно, надо быть человеком заинтересованным. В чем выражается такая заинтересованность? В том, чтобы получить доверие избирателей на очередных выборах. Избирать в местные советы люди будут не за приверженность идеям, а за конкретную работу на конкретном избирательном округе. В данный момент депутаты не закреплены за определенными избирательными округами. Приемы приходится вести в разных административных районах города. Могу заявить с полной ответственностью, что это не на пользу как избирателям, так и депутатам. В прошлом созыве ко мне пришел каждый третий избиратель округа. В этом созыве наблюдается иная картина: у людей нет своего депутата, поэтому они и не стремятся на приемы. Вот почему я убежден, что только в Верховную Раду надо избирать "за идею", где решаются принципиальные вопросы политического курса страны и прочее. А работы у меня, как у депутата, всегда невпроворот. С 2002-го года, когда начался отсчет моей депутатской деятельности, удалось сделать больше, чем за десять лет до этого. Было выполнено огромное количество работ более чем на ста объектах: произведен капитальный и текущий ремонт кровель на многих домах, отремонтированы и заменены более десятка дверей, ворот и заборов, капитально отремонтировано более полутора десятков балконов, произведены работы по замене или ремонту труб, канализации, водосточков или электропроводок более чем на пятнадцать объектах, был отремонтирован участок трамвайных путей по улице Потемкинской и многое другое. Как видите, к депутатам приходят горожане с различного рода проблемами, ждут незамедлительного решения. Что мы и делаем.

- Благотворительность - это удел милосердных людей, ни одна инструкция не может заставить пусть даже успешного, обеспеченного человека

lementing it.

- You are successful in business, Mr. Kachny. But there is another side of your life evoking no less respect: you are a deputy of the city council of two last convocations.

- To be the deputy means to receive trust of voters. In order to work effectively the person should have certain interest. What would such interest imply? In receiving trust of voters at the next elections. People will vote in candidates to the local Councils not for allegiance to ideas, but for specific work at specific constituency. At this moment deputies are not allocated to specific constituencies. Reception has to be conducted in different administrative city districts. I may declare with full responsibility that this won't benefit neither voters, nor deputies. During last convocation I was approached by every third voter of the district. Within this convocation other picture is observed: people do not have their own deputy, therefore they are not eager for reception. That is why I am convinced that it is necessary to elect "for idea" only to the Supreme Rada where matters of principle of political line of the country are resolved. And regarding work for me, as a deputy, there is always too much. Since 2002 when there has been a start-up for my deputy activity it was possible to implement more than in prior ten years. Huge loads of works have been executed on more than one hundred sites: capital and operating repair of the roofs have been carried out on many houses, more than ten doors, gates and fences have been repaired and replaced, more than one and a half tens of the balconies have been fixed, works on replacement or repair of pipes, water drains, gutters or electric wiring have been carried out at more than fifteen sites, the portion of tram track along the Potemkinskaya street has been fixed and many other items have been repaired. As you can see, deputies are approached by townfolk with various problems, anticipating immediate resolution. That is just what we do.

- Charity is a portion of merciful people, no instruc-

ЭТИМ ЗАНИМАТЬСЯ.

- Поддержка незащищенных людей - одна из составляющих депутатской деятельности. Инвалиды, пенсионеры, многодетные семьи, а в общем, это четыреста человек, получили личную адресную помощь в виде продуктов, медикаментов и прочее. При моем непосредственном ходатайстве ста шестидесяти двум человекам администрацией Центрального района была оказана материальная помощь - более двухсот семей получили ее к праздничным датам. В 2003-2006 годах многие из них регулярно получали газету "Вечерний Николаев" с доставкой на дом. Стало доброй традицией проводить праздничные благотворительные мероприятия для жителей Николаева. Ежегодно, с 2002-о года, совместно с Николаевской Службой спасения нами уже проведено более семидесяти мероприятий. Это, как правило, праздничные концерты с участием талантливых исполнителей Николаева, завершающиеся демонстрацией художественных фильмов в кинотеатрах "Юность", "Родина", "Искра". В День победы ветеранам и жителям города ежегодно предлагается концертная программа с традиционной "солдатской" кухней на открытых площадках города - в Каштановом сквере, нижней или верхней набережных бульвара имени адмирала Макарова. С глубоким пониманием я распределяю денежные средства, выделяемые из депутатского фонда для исполнения депутатских полномочий. Особое внимание - лечебным и учебным учреждениям города, которые посещают многие горожане. С 2002-о года средства были направлены на капитальные ремонты и приобретения комплектов мебели в школах № 13, № 25, гимназии № 2, муниципальном колледжуме, в 2009 году оказана помощь в приобретении и установке металлопластиковых окон в некоторых школах и детских садах города, оказана помощь школе-интернату для детей-сирот приобретены три компьютера, принтер, а также медикаменты и средства личной гигиены. Большое значение имеет приобретение медицинского оборудования и оказание помощи в проведении капи-

С Сергеем Клецовым, директором терминала, на строительной площадке



Многие инвестиционные и социальные проекты, значимые для региона, состоялись в большинстве своем благодаря поддержке Николая Петровича Круглова.

tion can force even the successful, well-off individual to do it.

- Support of disadvantaged people - one component of the deputy activity. Invalids, pensioners, multimember families, and in total, that is four hundred people, who have received the individual targeted support in the form of products, medication and etc. Upon my direct intersession one hundred and sixty two people have been provided with material assistance by the administration of the Central District- over two hundred families have received it by holiday dates. In 2003-2006 many of them on a regular basis have received the newspaper "Nikolayev Tonight " delivered to their homes. It became a good custom to hold holiday charity acts for residents of Nikolayev. Every year since 2002 together with Nikolayev Rescue Service we have already arranged more than seventy charity acts. These, as a rule, are holiday concerts with participation of talented Nikolaev performers, concluded with movies, featured at "Yunost", "Rodina" and "Iskra" movie cinemas. On the Day of victory for the veterans and the residents of the city there is the concert program with traditional "soldier's" kitchen in the open areas of city - in Chestnut square, lower and upper embankments of the boulevard named after Makarov Admiral. With deep understanding I distribute the monetary funds allocated from deputy foundation for discharge of deputy powers. Special emphasis is put on medical and educational city establishments which are attended by many residents. Since 2002 monetary funds have been allocated for major overhauls and purchasing of furniture sets for schools # 13, 25, gymnasium # 2, municipal collegium, in 2009 there has been an assistance rendered in purchasing and installation of reinforced plastic windows at several schools and kindergartens of the city, support provided to the boarding school for orphans, purchasing of three computers, a printer, and

тального ремонта в лечебных учреждениях таких, как больница № 1 - кардиограф, поликлиника № 1 - анализатор крови, поликлиника № 2 и № 4, а также роддом № 1 и № 2. Так должно быть, и я это делаю: работаю на избирателя, а точнее - на наших горожан.

- Наш журнал выходит накануне 220-летия Николаева. Скажите, пожалуйста, что для Вас значит этот город? Что бы Вы пожелали николаевцам накануне праздника?

- Позвольте начать со второй части вопроса. Я желаю всем нам добра, любви, чтобы нас окружали искренние люди. И, конечно, - семейного уюта, благополучия, гармонии с собой и с окружающим миром. Как человек верующий, искренне желаю скорейшего духовного возрождения. Очень важно обратить внимание на подрастающее поколение. Я убежден, что пришло время изучать наше духовное наследие. Это могут осуществлять церковные школы, факультативы в общеобразовательных школах, лицеях, гимназиях во внеурочное время. Что может спасти от бездуховности? Только вера. Что остановит детскую преступность, наркоманию, подростковый алкоголизм? Убежден - вера! Медлить нельзя, мы и так опоздали на столетие. Что для меня Николаев? Это - моя Родина. Здесь я вырос, в этом городе прошло мое становление. Здесь я создал свою первую компанию. В Николаеве я полюбил и женился. Здесь родилась моя старшая дочь. Здесь живут мои друзья, люди, которых я люблю и уважаю. Я готов за интересы нашего города бороться, чтобы не шла подмена понятий, чтобы во всем - политике, ежедневной обычной жизни, в бизнесе приоритетными являлись правда и справедливость. Это - мой путь, с которого не сверну ни при каких обстоятельствах.

- Спасибо Вам за интервью. И удачи.

Анна КОРОЛЬ

medication and personal hygiene products. The great value has medical equipment purchasing and rendering assistance in major overhaul of medical establishments such as hospital # 1 - cardiograph, polyclinic # 1 - blood analyzer, polyclinic # 2 and # 4, and also maternity home # 1 and # 2. So should be and I do it: I work for the voter, to be specific - for our townspeople.

- Our magazine is published the day before 220th anniversary of Nikolayev. Tell us, please, what does this city mean to you? What would you wish to Nikolayev residents the day before a holiday?

- Allow me to start with the second part of a question. I wish all of us goodness, love that we could be surrounded with sincere people. And definitely - fireside comfort, well-being, harmony with yourself and with the world around you. As the believing person, I sincerely wish prompt spiritual revival. It is very important to pay attention to the rising generation. I am convinced that time has come to study our spiritual legacy. Church schools, open classrooms in comprehensive schools, lyceums, gymnasiums during extracurricular hours may carry it out. What can become a rescue from inspirituality? Only faith. What will stop juvenile delinquency, drug addiction, teenage alcoholism? I am convinced - faith! No time to tarry, we are already late by a century. What is Nikolayev for me? It is my Native land. This is where I grew up, I have been formed in this city. This is where I set up my first company. In Nikolayev I have fallen in love and settled down. My senior daughter was born here. My friends live here, people whom I love and respect. I am ready to struggle for interests of our city that there be no substitution of notions, so that in everything - in the politics, routine life, in business, the truth and justice would prevail. This is my way from which I shall not depart under no circumstances.

- Thank you for the interview. And Good luck.

Анна KOROL



Идет загрузка автомобильного транспорта рыбопродукцией

МОРСКОЙ ПОРТОВЫЙ ХОЛОДИЛЬНЫЙ ТЕРМИНАЛ



г. Николаев:

54002, ул. Портовая, 4

(территория Николаевского морского торгового порта)

е-mail:

office@seafood-ua.com



приемная: 8 (0512) 50-74-76

тел./ факс: 8 (0512) 50-74-77

captain@seafood-ua.com